

# Compreender o Certificado de Previdência (certificat de prévoyance)

Este folheto mostra-lhe como é estruturado um certificado de previdência. Além de dar explicações, contém informações úteis sobre temas importantes.

Os parágrafos numerados referem-se às respetivas secções do modelo do Certificado de Previdência. O modelo do Certificado de Previdência abrange todas as soluções de previdência dos fundos coletivos geridos pela Swiss Life. Se tiver perguntas concretas sobre a sua solução de previdência, consulte o disposto no regulamento da previdência.

## 1 Generalidades (Données générales)

Aqui são apresentados os dados sobre o contrato e sobre a sua pessoa. O *salário anual comunicado (salaire annuel annoncé)* geralmente corresponde ao seu salário anual no regime AHV (pensão federal de velhice e sobrevivência) comunicado pelo seu patrão e é equivalente ao seu salário anual efetivo (salário bruto que vem na sua folha de pagamento).

O salário assegurado resulta do salário anual menos a dedução de coordenação. A dedução de coordenação serve para fazer a concordância com o primeiro pilar (pensão federal de velhice e sobrevivência, AHV).

## 2 Poupança-Reforma (Avoir de vieillesse)

A sua *poupança-reforma existente (avoir de vieillesse)* é calculada dia a dia e é válida na data da emissão. Inclui as contribuições de poupança anuais, prestações de livre circulação que tenham sido transferidas, juros, aquisição de fundos e quaisquer outros subsídios (como excedentes).

Se sair de um emprego, tem *direito à livre circulação (droit à la prestation de libre passage)*. Isto significa que a sua poupançareforma será encaminhada para a instituição de previdência do seu novo patrão. Se não arranjar um novo emprego, veja as possibilidades que tem no folheto “Saída” (“Austritt”), seguindo o link que encontra no seu Certificado de Previdência (ver n.º 11).

As taxas de juro que se aplicam à sua poupança-reforma são apresentadas no seu Certificado de Previdência. As taxas de juro para o regime obrigatório são fixadas anualmente pelo Conselho Federal. As taxas de juro para o regime não obrigatório dependem da solução de pensão escolhida, e são fixadas pelo Conselho do Fundo ou pela Comissão Administrativa.

## 3 Prestações na Velhice (Prestations de vieillesse)

Para a sua reforma, regra geral pode optar entre receber uma pensão de velhice vitalícia, um pagamento único do capital ou uma combinação das duas opções anteriores.

Veja qual é o valor do *Capital (capital)* estimado ou da *Pensão (rente)* estimada para o momento da reforma, seja reforma antecipada ou completa. O capital estimado é projetado com os dados hoje conhecidos (poupança-reforma existente, salário assegurado, bonificações de velhice anuais e tempo do seguro até à reforma). A taxa de juros usada para a projeção baseia-se na taxa de juros efetiva do saldo das pensões nos últimos anos, a qual também vem indicada no Certificado de Previdência. O capital é a base para a conversão da pensão de velhice.

A taxa de conversão é determinante para fixar o valor da pensão, ou seja, a pensão resulta da multiplicação da taxa de conversão pelo capital. Se parar de trabalhar antecipadamente, a taxa de conversão é reduzida e, conseqüentemente, também a pensão. Após a reforma, receberá a pensão de velhice por toda a sua vida.

Além da pensão de velhice, também são pagas *pensões por filhos do reformado (rente pour enfant de personne retraitée)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção. Esta pensão é paga após a sua reforma por cada filho com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar). Além disso, também estão garantidas prestações de sobrevivência para cônjuges, companheiros em união de facto e filhos.

#### **4 Financiamento de Reforma Antecipada (Financement de la retraite anticipée)**

Se optar pela reforma antecipada, aqui é indicado o *total máximo de fundos que pode adquirir para a reforma antecipada (versement supplémentaire pour une retraite anticipée)*. Pagando esse valor, será possível receber a pensão completa mesmo se pedir a reforma antecipada. Esta informação só aparece se já tiver esgotado totalmente o seu potencial de aquisição de fundos (ver n.º 7).

#### **5 Prestações por Invalidez (Prestations en cas d'invalidité)**

É paga uma *pensão completa anual por invalidez (rente annuelle d'invalidité)* caso tenha uma deficiência de, pelo menos, 70% (segundo o seguro de invalidez federal) e depois de terminar o período de carência.

Em caso de invalidez parcial, o valor das prestações de invalidez depende do grau de deficiência, conforme é previsto no regulamento da previdência. As prestações são devidas já a partir de um grau de invalidez de 25%.

Por cada filho com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar), o segurado receberá uma *pensão por filhos de pessoa com deficiência (rente pour enfant d'invalidé)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção.

A *isenção da contribuição (L'exonération des cotisations)* significa que, em caso de invalidez e depois de terminado o período de carência, o segurado e o patrão não terão de pagar mais contribuições. As suas prestações asseguradas de velhice, sobrevivência e invalidez mantêm-se com o mesmo valor.

#### **6 Prestações por Morte antes da Reforma (Prestations en cas de décès avant la retraite)**

Em caso de morte do segurado, ao companheiro (de sexo diferente ou do mesmo sexo) que com ele vivia em união de facto aplicam-se as mesmas condições que aos cônjuges casados e registados, desde que tenha havido coabitação no mesmo domicílio pelo menos nos últimos cinco anos antes da morte do segurado ou que haja filhos em comum. As disposições do regulamento da previdência válidas à data da morte são determinantes. Em vez da *pensão de viuvez (rente de conjoint ou de partenaire)*, o seu cônjuge ou companheiro pode requerer o pagamento total ou parcial do capital.

Cada filho a seu cargo com menos de 18 anos (ou com menos de 25 anos, caso ande a estudar), receberá uma *pensão de órfão (rente d'orphelin)*, desde que o seu plano de previdência cubra essa opção.

#### **7 Aquisição de Fundos e Reembolsos (Rachat et remboursements)**

A maioria dos segurados pode adquirir fundos do segundo pilar (previdência profissional). Com isso, é possível conseguir prestações de previdência mais elevadas ou até mesmo máximas. Atenção que, por lei, essa aquisição só pode ser realizada depois de pagos quaisquer adiantamentos para aquisição de habitação própria.

Para mais informações úteis sobre *Aquisição de fundos e reembolsos (le rachat et les remboursements)* e o quadro jurídico aplicável, consulte o folheto “Aquisição de fundos” (“Einkauf”), seguindo o link que encontra no seu Certificado de Previdência (ver n.º 11).

#### **8 Financiamento (Financement)**

As prestações asseguradas são financiadas pelo segurado em conjunto com o patrão. O patrão deduz a sua contribuição mensal do seu salário bruto e paga a diferença até ao total.

A *contribuição para poupança (cotisation d'épargne)* (percentagem para as prestações de velhice) tem efeito diretamente sobre o montante da poupança reforma. Com as *contribuições de risco (cotisations de risque)* são financiadas as prestações asseguradas em caso de invalidez e morte.

#### **9 Informações Gerais (Données générales)**

Até aos 50 anos, o *adiantamento máximo possível para aquisição de habitação própria (montant maximum disponible pour la propriété du logement)* corresponde ao direito à livre circulação de cada um. Depois dessa idade, pode ser reclamada metade do atual direito à livre circulação ou o direito à livre circulação aos 50 anos, consoante o valor mais elevado.

#### **10 Comissão Administrativa (Commission de gestion)**

Em particular, os membros da Comissão Administrativa são responsáveis por executar o regulamento da previdência, por prestar informações ao segurado e por eleger os membros do Conselho do Fundo.

#### **11 Observações (Remarques)**

Para mais informações, sobretudo acerca do regulamento da previdência e das condições atualmente em vigor, consulte o link indicado abaixo. Caso tenha dúvidas sobre a previdência, poderá conversar diretamente com o seu consultor, que terá todo o gosto em ajudá-lo.

## Modèle du certificat de prévoyance 2020: recto

Fondation collective LPP, Swiss Life  
Société Modèle SA, Modèleville



CH/UXX-PXSX / XXXXXX / 756.XXXX.XXXX.XX

### Personnel/Confidentiel

Monsieur  
Max Modèle

### Certificat de prévoyance personnel À l'attention de Monsieur Sabine Modèle Motif d'établissement: Versement de l'excédent

Valable à partir du 01.01.2020

Tous les montants sont en CHF

①	<b>Données générales</b>	Contrat XXXXXX	Salaire annuel annoncé	85'150.00	
		Group de personnes 001	Salaire considéré, partie épargne	60'265.00	
		Effectif général	Salaire considéré, partie risque	60'265.00	
		No d'assuré 756.XXXX.XXXX.XX			
		Date de naissance 07.07.1970			
		Taux d'occupation de 100.00%			
②	<b>Avoir de vieillesse</b>		Partie obligatoire	Total	
		Avoir de vieillesse disponible au 01.01.2020	138'937.30	145'561.20	
		Versement (Excédent) 01.01.2020		46.00	
		Avoir de vieillesse au 01.01.2020	138'937.30	145'607.20	
		Droit à la prestation de libre passage au 01.01.2020	138'937.30	145'607.20	
		Taux d'intérêt valable pour la période concernée			
		• partie obligatoire	x.xxx%		
		• partie subobligatoire	x.xxx%		
③	<b>Prestations de vieillesse</b>		Capital	ou	Rente
		À l'âge de 65 ans au 01.08.2035	360'637.90		24'029.75
		À l'âge de 64 ans au 01.08.2034	344'620.85		22'023.45
		À l'âge de 63 ans au 01.08.2033	328'840.55		20'203.70
		À l'âge de 62 ans au 01.08.2032	313'293.45		18'543.55
		À l'âge de 61 ans au 01.08.2031	297'976.05		17'021.95
		À l'âge de 60 ans au 01.08.2030	282'885.05		15'621.25
		À l'âge de 59 ans au 01.08.2029	268'017.10		14'373.00
		À l'âge de 58 ans au 01.08.2028	253'368.90		13'214.15
			Autres prestations à la retraite (en pourcentage de la prestation de vieillesse perçue sous formes de rentes)		
	• Rente pour enfant de personne retraitée 20%				
	• Rente de conjoint/de partenaire en cas de décès après le départ à la retraite 60%				
	• Rente d'orphelin en cas de décès après à la retraite 20%				
	Taux d'intérêt supposé pour le calcul des prestations de vieillesse (non garantie) : x.xxx%				
	Les taux utilisés pour la conversion de l'avoir de vieillesse en une rente ainsi que les taux d'intérêt en vigueur actuellement se trouvent sous <a href="http://www.swisslife.ch/fr/protect/">www.swisslife.ch/fr/protect/</a>				
④	<b>Financement de la retraite anticipée</b>	Versement supplémentaire pour une retraite anticipée		Maximum	
		A l'âge de 64 au 01.08.2034		-	
		A l'âge de 63 au 01.08.2033		-	
		A l'âge de 62 au 01.08.2032		-	
		A l'âge de 61 au 01.08.2031		-	
		A l'âge de 60 au 01.08.2030		-	
		A l'âge de 59 au 01.08.2029		-	
		A l'âge de 58 au 01.08.2028		-	
	En ce qui concerne le financement, nous vous renvoyons au règlement de prévoyance.				

## Modèle du certificat de prévoyance 2020: verso

Contrat XXXXXX No d'assuré 756.XXXX.XXXX.XX  
Monsieur Max Modèle, Date de naissance 07.07.1970

Tous les montants sont en CHF

		Accident	Maladie
5	<b>Prestations en cas d'invalidité</b>		
	Rente annuelle d'invalidité (délai d'attente de 24 mois)	0.00	20'753.45
	Rente annuelle pour enfant d'invalidé (délai d'attente de 24 mois)	0.00	4'150.70
	Exonération des cotisations (délais d'attente de 3 mois)		
	Les prestations indiquées correspondent à un degré d'invalidité de 100%		
	Les prestations en cas d'invalidité sont payables au maximum jusqu'au 31.07.2035.		
6	<b>Prestations en cas de décès avant la retraite</b>		
	Rente annuelle de conjoint/partenaire	0.00	12'452.05
	Rente annuelle d'orphelin	0.00	4'150.70
	Capital décès en plus d'une rente de conjoint/partenaire	145'607.20	0.00
	Capital décès, si aucune rente de conjoint/partenaire n'est due	145'607.20	145'607.20
7	<b>Rachat / Remboursement</b>	Partie obligatoire	Total
	Total versement possible au 01.01.2020	0.00	26'900.75
	• Part de remboursement du versements anticipé pour la propriété du logement	0.00	0.00
	• Part de remboursement consécutif à un divorce/dissolution du partenariat enregistré	0.00	0.00
	• Part de rachat dans la caisse de pension		26'900.75
	Les versements anticipés pour la propriété du logement sont à rembourser avant un rachat.		
8	<b>Financement</b>	Employé	Total
	Cotisation d'épargne	4'475.40	8'950.80
	Cotisations de risque, coûts et cotisations additionnelles ordonnées	1'817.40	3'634.80
	Cotisation annuelle	6'292.80	12'585.60
	Cotisation mensuelle 1/12	524.40	1'048.80
9	<b>Données générales</b>	Partie obligatoire	Total
	Montant maximum disponible pour la propriété du logement au 01.01.2020		145'607.20
	Mise en gage pour la propriété du logement: non		
10	<b>Commission-de gestion</b>	Président/présidente Jean Dupont, XXXX Modèleville	
	Représentants des salariés	Représentants de l'employeur	
	Sabine Modèle, XXXX Modèleville	Jean Dupont, XXXX Modèleville	
11	<b>Remarques</b>	Vous trouverez les conditions légales ainsi que d'autres informations utiles sous <a href="http://www.swisslife.ch/fr/protect/">www.swisslife.ch/fr/protect/</a>	
		Les valeurs mentionnées se basent sur les hypothèses actuellement en vigueur et ont un caractère purement informatif.	
		S'agissant de l'échéance et du droit aux prestations, nous vous renvoyons à votre règlement de prévoyance et au plan de prévoyance sur lequel se base le présent certificat. Monsieur/Madame Prénom, Nom de famille se tient à votre disposition au 043 284 XX XX, pour tout renseignement complémentaire.	
	Etabli par Swiss Life le 01.01.2020 sur mandat de votre institution de prévoyance.		